



印刷科技研究中心有限公司
Advanced Printing Technology Centre Ltd.
(A Subsidiary of The Hong Kong Printers Association)

APTEC 參觀日圓滿結束 展示數碼印刷與傳統印刷的整合

印刷科技研究中心 (APTEC) 一向致力向行業宣揚新技術。近年，數碼印刷的需求越來越大，很多印刷廠家都同時使用傳統印刷和數碼印刷，利用數碼印刷打稿、短版印刷和補印，但兩者在流程、拼版及顏色上都有差異，用家均反映兩者未能匹配，特別在色彩方面。

有見及此，APTEC 於2010年3月至4月進行了測試，將同一份稿件，分別使用數碼印刷及傳統印刷打印，測試如何在流程上有效地整合，以及利用 ICC 色彩管理方法進行色彩匹配。這次測試得到綠藝制作的支持，為 APTEC 印刷測試印張。完成測試後，APTEC 又夥拍柯尼卡美能達和柯達於5月5日至7日舉辦參觀日，三個場次迅即爆滿，並於5月19日及20日加開兩場，一共五場，吸引了110人參加，反應熱烈。

APTEC 利用中心設備——數碼印刷系統 Konica Minolta bizhub PRO C6500 配備 Kodak Color Server 和 Prinery 即場示範以上流程，整合數碼印刷與傳統印刷流程，並示範了如何將 G7 應用在數碼印刷上。

傳統及數碼印刷流程的結合

首先由中心副經理暨 G7 和 JDF 認可專家張銘堯先生講解傳統及數碼印刷流程的結合，行內稱之為“Hybrid Workflow”。新一代的流程以 Adobe PDF Print Engine 2 為基礎，這是純 PDF 處理器，全面支援 JDF、PDF/X-4、PDF/X-5 及 PDF/VT。因應數碼印刷和可變數據印刷

的出現，Adobe 制定了 PDF/VT (V = Variable, T = Transactional)。PDF/VT 建基於 PDF/X-4 及 -5 之上，PDF/X-4 及 -5 即是 PDF1.6 檔案格式，支援透明效果、16-bit 圖像和圖層，色彩資料可以是灰階、CMYK、命名的特別色、RGB、LAB 或基於 ICC 的色彩空間，大大提高了輸出的效能。

色彩方面，張先生指出，不同技術導致承印物的顏色差異，透過色彩管理就能夠達致顏色一致，而色彩管理可以在桌上排版軟件或 RIP 內進行。為了提高品質，達到國際印刷標準亦是大勢所趨。接著，張先生示範如何將一份刊物在 Prinergy 5.0 做拼大版及設定其他輸出項目，以 Color Server 進行色彩轉換，並在 Konica Minolta bizhub PRO C6500 輸出一份完成品。



■ 張銘堯先生講解如何結合傳統及數碼印刷流程。

數碼印刷的 G7 應用 ■

G7 認可專家伍冠華先生講述 G7 在數碼印刷的應用、其概念和四個規則，並即場示範 G7 的校正程序。伍先生強調，色彩管理有助提高色彩匹配，卻不能反映設備狀態的改變，換句話說，如果設備並非在最佳狀態，需要作出校正，色彩管理並不能發揮其功能，而 G7 就是一個以灰平衡為主的校正方法，令用家很容易找出器材狀態的偏移。■



■ G7 認可專家伍冠華先生講述 G7 在數碼印刷的應用。

APTEC 希望日後舉辦活動，向行業傳遞更新的資訊。

▼ 一連三日的 APTEC 參觀日得到同業的鼎力支持，三個場次迅即爆滿。



◀ 柯達澳洲技術顧問 Mr. Scott Thompson 專程來港，講解主要用作管理不同 ICC 特性檔的 ColorFlow。



▲ 柯尼卡美能達的張興隆先生介紹其公司最新數碼印刷系統的發展。

APTEC 應邀參加 Adobe CS5 發佈會

Adobe 於 5 月 28 日在香港舉行 CS5 發佈會，吸引超過 1,200 人出席。APTEC 作為 Adobe 認可培訓中心，應 Adobe 邀請參加，並設有攤位宣傳推出的課程。APTEC 率先在 7 月 1 日起，全面使用 CS5 教授開辦的技能提升課程，並在 7 月推出全新課程「Adobe CS5 新體驗工作坊」和「電子書製作基本課程」，詳情請瀏覽 www.aptec.vtc.edu.hk。■



美國之行 探討電子出版及數碼印刷發展趨勢

職業訓練局轄下的印刷及出版訓練委員會每年都會舉辦考察團，今年的考察團於5月23日至30日遠赴美國，探討電子出版及數碼印刷的最新趨勢，為發展香港的印刷及出版教育借鏡。這次考察團由委員會主席李德榮先生及副主席張倩儀女士帶領，共有14位印刷及出版界代表參加，APTEC中心經理彭安琪女士亦有幸參與，藉本文向讀者分享所見所聞。

第一站：拜會三大出版社 Time Inc、McGraw-Hill 和 Hearst Magazine

第一站先分兩組，分別到訪 McGraw-Hill 及 Time Inc (時代集團)。這次拜訪由美國 IDEAlliance 安排，得到時代集團的三位高層人士接見，包括 Mr. Guy Gleysteen (Senior Vice President, Production)、Mr. Peter Meirs (Vice President, Production Technologies) 及 Mr. John Paris (Director, Mobile Products)。時代雜誌是首屈一指的國際雜誌，集團朝電子出版的方向發展，並已製作 iPhone 版及 iPad 版本。Mr. Peter Meirs 即場展示 iPad 版的時代雜誌，並講解其製作的流程。Mr. John Paris 講解集團已發展的多個 iPhone 及 iPad Apps，並展示其中一個 iPad Apps “EW’s Must List”。

另一組則拜訪 McGraw-Hill 出版社。集團的 Mr. Allen Schulz (Vice President of EDP) 計劃將所有書籍電子化，Mr. David Cheng (Chief Content Architect) 將設立新的內容管理系統 (Content Management System)，令不同部門的同事都能夠容易地監察項目進展。David 指出，他們會製作 XML 及 Metafile 以應用於不同媒體之中。



張倩儀副主席致送紀念品予 McGraw-Hill 出版社。

第三家出版社是 Hearst Magazine，由該集團的三位高層：Mr. Sean Keefe (Director of Publishing Technology)、Mr. Ken Pecca (Director of Premedia & Imaging) 及 Ms. Erin Dailey (Director of Project Process and Business Standards) 分享他們在多媒體的發展。Hearst Magazine 是一家發展多媒體的出版社，出版物包括 200 份雜誌，如 Cosmopolitan、Esquire、Marie Claire 等，並擁有報紙、電視台及其他電子媒體業務。會面中也提及該集團發展多媒體的業務，尤其是網站。雖然很多印刷同業都擔心電子出版會影響書籍印刷，但 Mr. Sean Keefe 指出，其印刷雜誌的印量仍在上升，這有賴網站的發展，令更多讀者透過網站訂閱雜誌。當然，版面設計都是非常重要的，因此，設計師需要顧及更多不同媒體的出版。



Mr. Sean Keefe 的分享。



委員會李德榮主席致送紀念品予 Mr. Guy Gleysteen (左二)、Mr. Peter Meirs (左一) 及 Mr. John Paris。



“EW’s Must List” 是 iPad 的功能軟件之一。

第二站：參加 IDEAlliance 的 eMedia Workshop ■

IDEAlliance 是一個美國非牟利組織，是電子媒體供應鏈 (digital media supply chain)，即為出版及印刷制定標準、規則及最佳實踐方法，例如 G7、SWOP、XMP、PRISM 等，這次到訪 Time Inc 及 Hearst Magazine 全賴 IDEAlliance 的支持與安排。IDEAlliance 的 Ms. Dianne Kennedy (Vice President of Information & Media Technologies) 是 XML 的專家，專責 IDEAlliance 有關媒體技術的發展，例如 IDEAlliance 較早前推出了有關 eMedia 的培訓課程——eMedia Professional Program。Dianne 為本團安排了一個 eMedia Workshop，簡述電子出版的多個新技術，包括 XML、Metadata、XMP、ePub 等，亦介紹了 IDEAlliance 制定的標準——PRISM (Publishing Requirement for Industry Standard Metadata)。

■ 李德榮主席代表全團感謝 Ms. Dianne Kennedy 的分享。



第三站：出席 IDPF Digital Book 2010 及 BookExpo America ■

隨後兩天參加了 IDPF Digital Book 2010，IDPF 是 International Digital Publishing Forum 的簡稱，是一個專責推廣電子出版軟件及產品的組織，每年都舉辦研討會及書展。這次考察的重要行程，包括參加 IDPF 研討會和書展。研討會的內容非常豐富，主題包括 ePub / 電子書製作、電子書市場推廣及銷售、出版社的新營運模式、電子 Digital Asset Management (DRM)、成功個案分析等。

有關研討會的演講內容，已上載至：<http://www.idpf.org/events/presentations.htm>。

書展方面，特別設有電子書專區 (Digital Book Zone)，讓參展商展示各種電子書相關產品，例如電子閱讀器、電子書供應商平台、轉換 ePub 格式的服務等。在展會所見，大部份的電子閱讀器都使用 e-Ink 及 e-Paper 的技術，以黑白為主，亦有些供應商同時售賣電子閱讀器及電子書。其中較為特別的電子閱讀器是全球首創的 dualbook (即是 e-reader 加 Netbook)，是雙螢幕的電子閱讀器，一面是黑白，一面是彩色的，售價是 499 美元 (詳情可參閱 www.enTourageeDGe.com)。其他閱讀器售價由 199 美元至 299 美元不等。

綜觀展會，電子書專區只是其一小部份，各個參展商的展位亦不是很大，相反，印刷書籍才是展會的主角。



▲ 參觀 BookExpo America 是此團的重要行程之一。



◀ 展會期間舉行了多場精彩的研討會。



■ 展場內有供應商同時售賣電子閱讀器及電子書。

■ 全球首創的 dualbook —— 雙螢幕的電子閱讀器。

第四站：參觀世界知名的 RIT

Rochester Institute of Technology (RIT) 有 180 年歷史，由副院長 Ms. Twyla J. Cummings 親自介紹院校的發展，以及多個印刷、設計及多媒體的課程。另設一個專為業界服務的單位，名為 Printing Industry Centre，由供應商及 RIT 的獨立基金贊助成立，主要服務於應用研究、物料測試方面，並會舉辦一年一度的研討會。這中心擁有的設備令人嘆為觀止。



■ RIT 副院長 Ms. Twyla J. Cummings 為本團介紹院校的發展。



▲ Printing Industry Centre 設備完善，包括 Goss 滾筒印刷機、Heidelberg Speedmaster 平張印刷機、多部數碼印刷機，以及 CTP 系統等。



■ 研究人員正在為油墨進行測試。



■ ColorCentric 的廠房設備非常完善及先進。



■ 個人化印刷產品展示。



■ Xerox 公司的展示室內，放置了多部數碼印刷機，並由技術部同事作出詳細講解。



第五站：與 Xerox 會面 了解數碼印刷新趨勢

探討數碼印刷技術是這次考察的目的之一，因此特別到訪 Xerox 公司，並得到多位高層熱情款待。Mr. Edward Danieleczyk 講解現時及未來數碼印刷的趨勢，分享了如何將數碼印刷應用在教科書上。幾個外國調查報告均指出，大部份學生仍然喜歡閱讀印刷書籍，而部分學校更由教授自行編製教科書，並每年更新，按需印刷就是最適合的選擇。及後，他又介紹 iGen 3 及 4 數碼印刷機和相關的流程系統。Xerox 公司的展示室內，放置了多部數碼印刷機，並由技術部同事作出詳細講解。

最後一站：參觀數碼印刷公司 ColorCentric Corporation

最後來到 ColorCentric，這是一所全數碼印刷的公司，規模很大，擁有超過 10 台大型數碼印刷機，包括 iGen4、NexPress、Oce、Indigo 等，按需印刷及個人化印刷，由印前、印刷、印後（裝釘及過膠）至直接郵遞服務一應俱全，針對印製相簿、教科書、報告、其他精裝書等。ColorCentric 能夠成功，是由於夥拍的多個合作單位全部設有網上落單，收到訂單後，ColorCentric 負責生產及郵遞，使業務推廣至全球。他們的印量少（大部份的訂單都是五本以下），訂單多，配合 IT 技術，隨時可監察和追蹤生產進度，並在每個訂單上附設條碼，令整個流程更加清晰。

這次考察團讓大家獲益良多，希望能夠為印刷及出版界同業帶來更多的啟發。



■ 每一個訂單都有清晰的報告及條碼作跟進。